

Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory is a Pan African international NGO created in 2002 with the support of African Union, the Ford Foundation, and UNESCO. Its aim is to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination, and co-operation at the regional and international levels.



OCPA NEWS

N° 235

26 August 2009

Published with the support of the Spanish Agency for International Co-operation for Development (AECID)

This issue is sent to 8485 addresses

*

VISIT THE OCPA WEB SITE

<http://www.ocpanet.org>

*

We wish to promote interactive information exchange within Africa and between Africa and the other regions. Please send us information for dissemination about new initiatives, meetings, research projects and publications of interest for cultural policies for development in Africa. Thank you for your co-operation.

*

Nous souhaitons promouvoir un échange d'information interactif en Afrique ainsi qu'entre l'Afrique et les autres régions. Envoyez-nous des informations pour diffusion sur des initiatives nouvelles, réunions, projets de recherches, publications intéressant les politiques culturelles pour le développement en Afrique. Merci de votre coopération.

Máté Kovács, editor: mate.kovacs@ocpanet.org

Contact: OCPA Secretariat, 725, Avenida da Base N'Tchinga, P. O. Box 1207
Maputo, Mozambique

Tel: +258- 21- 41 86 49, Fax: +258- 21- 41 86 50

E-mail: secretariat@ocpanet.org or

Executive Director: Lupwishi Mbuyamba: director@ocpanet.org

*You can subscribe or unsubscribe to OCPA News via the online form at
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-en.html>.*

*Vous pouvez vous abonner ou désabonner à OCPA News, via le formulaire disponible à
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-fr.html>*

*See previous issues of OCPA News at/ Numéros précédents d'OCPA News à
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-en.html>*

XXX

In this issue – Dans ce numéro

A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet

- A.1 Activities of the Executive Director/Activités du Directeur exécutif: Lupwishi Mbuyamba
- A.2: Reminder: Documents from the Euro-African Campus for Cultural Cooperation
Rappel: Documents du Campus euroafricain de coopération culturelle
- A.3 Publications de l'OCPA/OCPA Publications

B. News, events and projects in Africa

- B.1 The 4th Documentary Film Festival DOCKANEMA (Maputo, 11 - 20 September 2009)
- B.2 Pro Helvetia: Cape Town Season 2010
- B.3 Fifth international African Diaspora Heritage Trail Conference: Annual Forum to Enhance Cultural Tourism in the African Diaspora

- B.4 Réunion des partenaires du développement culturel du Mali (Bamako, 7 mai 2009)
- B.5 «Concours jeunes artistes du monde créolophone» - Festival kréol des Seychelles (24 - 31 octobre 2009)

C. News about cultural policies, institutions and resources in Africa

- C.1 The Charter for African Cultural Renaissance
Charte de la renaissance culturelle africaine
- C.2 Répertoire des organisations et festivals culturels et artistiques actifs dans la région CEMAC
Directory of Arts and Culture Organizations & Festivals active within the CEMAC region
- C.3 Research report on an African Arts Fund
Rapport de recherches sur la mise en place d'un Fonds Africain pour les Arts
- C.4 La Biennale de Dakar: pour une esthétique de la création africaine contemporaine - tête-à-tête avec Adorno

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

- D.1 International Day for the Remembrance of the Slave Trade and its Abolition (23 August 2009) - Message from the Director-General of UNESCO,
Journée internationale du souvenir de la traite négrière et de son abolition - Message du Directeur général de l'UNESCO, 23 août 2009
- D.2 EU/Culture: Children and young people priority for Swedish Presidency
UE/Culture: Les enfants et les jeunes – Une priorité de la présidence suédoise
- D.3 EU: A Council for cultural exchange and diversity
UE: Un conseil pour les échanges culturels et la diversité
- D.4 Second Annual Culture Programme Conference (Brussels, Belgium, 28-30 September 2009)
Conférence du Programme Culture et pour le Forum Européen de la Culture (Bruxelles, 28 - 30 septembre 2009)

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica:

- Zimbabwe: Ziff Official Opening on Friday
- Gambia: U.S. Embassy Renovates James Island, CFAO Building
- Africa: UNDP Launches Photo Contest
- Nigeria: Musicians Begin Hunger Strike Tuesday
- Nigeria: Gallery Owners Rebrand the Country Through Art
- Kenya: Kiswahili Radio Stations Top Charts in Audience Survey
- Kiswahili radio stations have beaten their vernacular and English language counterparts in popularity
- Namibia: Cultural Diversity Shared During Festival
- Nigeria: Festivals - Have They Impacted on Nollywood? [analysis]
- Nigeria: Cultural Practice Responsible for Women Right, Violation - Lamido
- South Africa: Culture Programme Makes Strides in KZN
- Ghana: Culture on National Planning
- Algérie: Les budgets alloués à la culture ne profitent pas toujours au secteur - Quelle prise en charge pour quelle culture?
- Madagascar: Le bilinguisme ouvre un nouveau débat - Discours interminable
- Togo: Développement culturel durable
- Sénégal: Violation des droits d'auteur - Les musiciens demandent que justice soit faite

- Egypte: Les tombes des pharaons pourraient disparaître - Le pays s'inquiète pour ses précieux vestiges
- Congo-Kinshasa: Cinq mois et demi des journées congolaises des arts et des spectacles à Matadi
- Sénégal: Diversité et cohésion nationale - Le Sénégal se cherche dans sa culture
- Burkina Faso: Le nouveau Délégué général du Siao a pris fonction
- Algérie: PANAF 2009 - Le cours d'histoire de Bouteflika
- Afrique: Une autre image de l'Afrique découverte à Alger
- Burkina Faso: Cinéma africain - Manne algérienne pour la coproduction

E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

- Ouagadougou Crafts Fair Organising Committee gets new Chairman
- African Fashion festival 2009 scheduled for Niger
- Festival de la musique arabo-andalouse à Tripoli
- "La Casamance est un chaos culturel", selon le Pr Bassirou Dieng
- La 7ème édition du FIMA du 25 octobre au 1er novembre au Niger

F. Info from newsletters and information services

F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector

- UNESCO supports Independent Producers Forum in East Africa
- L'UNESCO soutient le Forum des producteurs indépendants d'Afrique de l'Est
- F.2 News from the International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies
- Latin American delegates will discuss the region's cultural policies
- Cultural Policy of Non-Western Countries: Nicaragua
- Asian Ministers join forces to raise cultural interest
- Coup or conspiracy in the culture house?
- Arts Alive back on Joburg billing

F.3 Development Gateway

- A media success story: Radio Salus in Rwanda
- Weaving a polyglot Internet - open and voluntary translation

F.4 Africultures

- RDC - Journées Congolaises des Arts et Spectacles (JOURCAS) 2009
- Afrique du Sud - Out In Africa South African Gay & Lesbian Film Festival 2009
- Suisse - 4e Festival cinémas d'Afrique - Lausanne Suisse
- Italie - AsuniFilmFestival 2009
- Paris/Barcelone - Kongo-Art Magique
- Swaziland - The Umhlanga (or Reed Dance)
- Togo - Festival de contes - Fesconte 2009

F.5 AFRICINFO

- Bénin - Recordia 2009: Retrouvailles des communautés de Ouidah et des autres régions
- Comores - Festival Medina 2009 du 14 au 15 août 2009
- Egypte - Festival Wafaa Al-Nil 2009 le 15 août 2009
- Gabon - Gabao Hip Hop Festival 2009 du 13 au 15 août 2009
- Nigeria - Lagos International Film Festival (LIFF) 2009 du 11 au 14 août 2009
- RDC – Journées Congolaises des Arts et Spectacles (JOURCAS) 2009 du 1er juillet au 15 décembre 2009
- Tunisie - Festival International de Hammamet 2009
- "Talents du Congo-Brazzaville" - 10 portraits d'artistes congolais: appel à projets

- Festival du Film Golden Lion (du court métrage africain) - Appel à contributions
- Atelier d'été de formation des adolescents au cinéma (Nigeria)
- Le festival de Durban lance un marché du film en 2010
- African Seminar on Festival Management
- Residencies in Switzerland and South Africa
- 2009 CASA AFRICA Essay Prizes
- Appel à manuscrits pour Tropique édition
- Festival panafricain de musique 2009: Distinction pour Simao Souindoula

F.6 AFRICOM-L

- Trust Fund on Indigenous Issues relating to the Second International Decade of the
- The Humphrey Winterton Collection of East African Photographs: 1860-1960
- Rethinking Learning: Museums and Young People*

F.7 Arterial Newsletter

- Seminar on north/south cultural exchange
- First Conference on Cultural Organisations in times of Economic Crisis: Managing aesthetics and excellence with shrinking budgets
- Second Africa Research Conference in Applied Drama and Theatre, November 12 – 14, on the Wits University campus
- African Seminar on Festival Management, FNB Conference and Learning Centre, Johannesburg 18-20 November 2009
- Deuxième conférence de l'ARterial Network
- Séminaire sur les échanges culturels nord/sud
- Première Conférence sur les Organisations Culturelles en Temps de Crise Economique: Gérer l'esthétique et l'excellence malgré des budgets réduits
- Deuxième Conférence de Recherche sur le Drame Appliqué au Théâtre
- Séminaire africain sur la Gestion de Festival

F.8 IMC Music World News

- Nigeria: The country's disappearing melody-makers
- Interview with Nakaaya Sumari (Tanzania)
- Maasai music on iTunes? U.N. agency works to help

F.9 LabforCulture

- A Tool For Reversing Recession

F.10 Lettre d'information de l'Université Senghor d'Alexandrie

- Montage et développement de projets culturels

F.11 Arts Watch: A Weekly Cultural Policy Publication of Americans for the Arts

- Liberia: Native Entertainer Calls for Government Support for the Arts

F.12 AfricanColours Weekly Newsletter

- The Afroyal Portal For Artists
- The Craft Trade - Bringing the Art to You
- Genesis - Animation Workshop In Nairobi
- Spier Contemporary 2010

F.13 ArtMatters.Info

- Eastern Africa's Film Festival for Children and Youth Opens in Nairobi

F.14 The Soul Beat

- The Soul Beat Issue 135: Community Radio for Development - In this issue
- The Soul Beat Issue 136: Promoting Literacy in Africa - In this issue

XXX

A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet

A.1 Activities of the Executive Director / Activités du Directeur exécutif

Lupwishi Mbuyamba in Togo

Lupwishi Mbuyamba participated in the meeting validation organized in view of the validation of the draft national cultural plan of Togo (Lomé, 24-25 August 2009).

Lupwishi Mbuyamba a participé à la consultation convoquée en vue de la validation du projet de plan culturel national du Togo (Lomé, 24 – 25 août 2009).
<http://www.republicoftogo.com/central.php?o=5&s=49&d=3&i=4179>

Review of other activities and meetings of the Executive Director (July – August)

- He went for a working visit on July 21st at the Prince Claus Fund Office in Amsterdam where he had fruitful discussions with Cultural Officers, Deborah Stolk and Ms de Merode on the final evaluation of the Manyikeni and Chibuene projects implemented by OCPA with the Prince Claus Fund financial contribution. It appeared from these discussions that the international conference envisaged by OCPA on Cultural Itineraries would offer an opportunity to deepen the findings of previous researches. This could constitute the best follow up to ending projects.
- In Maputo, he was invited on July 16th at the ICMA (Instituto Cultural Mocambique-Alemanha), Goethe Institut, to meet in Maputo Mr Peter Anders, Head of Cultural Programmes for Sub Saharan Africa and Birgit Plank-Mucavele, Director of the Goethe Institute in Mozambique. A strategy for cooperation was designed and a priority list of activities explored. Further and formal proposals will be submitted to the attention of both sides by September 2009 in Johannesburg.
- He attended the Technical Meeting on the cultural contribution to the forthcoming World Football Cup in South Africa (AU/SADC, UNESCO, Harare 29 – 30 July 2009)
- He also had various meeting and talks, namely
 - in Brazzaville on August 5th, with Her Excellency Ana Muna Tutu, Minister of Culture of the Republic of Cameroun on the patronage of the OCPA seminar on cultural industries for Central African Experts and Entrepreneurs and on forthcoming panafrikan cultural events in preparation;
 - in Lome on August 25th, with His Excellency Georges Oulegoh Keyewa, Minister of Communication and Culture of Togo on the contribution to the finalisation of the National Cultural Policy Draft and

assistance in promoting artistic activities-choral music and art education in particular in the country;

- in Lome with the Regional center for cultural action (CRAC).

-in Accra on August 28th,with Mrs Elisabeth Moundo,Director of UNESCO Cluster Office with whom a contract was signed for OCPA to produce the consolidated version of the Cultural Policy document from the final version of the draft produced by the national Togolese working group.

- Big challenges are ahead for OCPA with the regional seminar in Yaounde for Central Africa, the second conference of ARTERIAL Network in Johannesburg and, in the same city, the World Summit of IFACCA. All these issues and the overall management of the Observatory were addressed by the meeting I had with Mr Pierre Dandjinou ,OCPA's president of the Steering Committee who was on visit in Lome on 25th and 26th August. A strategy for funding and further presence of OCPA in Africa were revisited.

A.2: Reminder: Documents from the Euro-African Campus for Cultural Cooperation

We are pleased to inform you that several documents from the Euro-African Campus for Cultural Cooperation have now been published on Interarts' website. Please visit <http://www.interarts.net/en/articles.php?p=424> to access the four background papers, as well as several presentations and workshop summaries. More materials will be added in the coming weeks.

Rappel: Documents du Campus euro-africain de coopération culturelle

Nous vous informons que plusieurs documents du Campus euroafricain de coopération culturelle viennent d'être publiés sur le site web d'Interarts. Veuillez visiter <http://www.interarts.net/en/articles.php?p=424> pour accéder aux quatre *background papers*, aussi qu'à plusieurs résumés des interventions et des ateliers thématiques. D'autres matériaux y seront ajoutés dans les prochaines semaines.

A.3 Publications de l'OCPA/OCPA Publications

- **Compendium of Reference Documents for Cultural Policies in Africa**, OCPA, Maputo, 2006 396 p., 66 €96\$ + exp.
- **Politiques culturelles en Afrique –Recueil de documents de référence**, Máté Kovács (ed.), Séries de publications ACERCA, AECID en coopération avec l'OCPA, Madrid, 2009, 370 p. (accessible en français à http://www.aecid.es/export/sites/default/web/galerias/programas/Acerca/descargas/Cuadernos_Acerca.pdf et en espagnole à http://www.aecid.es/export/sites/default/web/galerias/programas/Acerca/descargas/Cuadernos_Acerca_esp.pdf

- **African Music - New Stakes, New Challenges/ Musiques africaines - Nouveaux enjeux, nouveaux défis**, OCPA / UNESCO Editions, Maputo/Paris, 2005, 128 p., 15 €ou 20 \$+ exp.
- **Observatory of Cultural Policies in Africa/ Observatoire des politiques culturelles en Afrique (Dossier OCPA)**, OCPA, Maputo/Zagreb, 2004, 55 p., 8 €ou 11\$ + exp.
- **Guidelines for the Design and Evaluation of National Cultural Policies in Africa, OCPA, Maputo, April 2008, 22 p. / Guide pour la formulation et l'évaluation de politiques culturelles nationales en Afrique, OCPA, Maputo, 2009, 23 p.** Price: \$10 or \$8 euros plus postage.

More information/plus d'information à <http://ocpa.irmo.hr/activities/publics/index-en.html>

Order at/Commandes à secretariat@ocpanet.org

For previous news on the activities of the Observatory click on

<http://www.ocpanet.org/activities/news/index-en.html>

Pour accéder à des informations antérieures sur les activités de l'Observatoire cliquez sur

<http://www.ocpanet.org/activities/news/index-en.html>

B. News, events and projects in Africa

B.1 The 4th Documentary Film Festival DOCKANEMA (Maputo, 11 - 20 September 2009)

This fresh edition of Dockanema intends, among other things, to promote visual culture and develop the tools of criticism so that people are encouraged to think for themselves. This Festival deals creatively with present-day topics, with particular emphasis on African and Mozambican productions, and makes a contribution to expanding public understanding and knowledge of the world in which we live, on the various levels of reality – past, present and future. Faced with the cultural sameness dominating the landscape of television, we propose to take an alternative look at the world and its social complexities.

In the field of training, Dockanema is promoting the NOMADLAB Workshop, which is intended to encourage visual culture and equip the participants with tools and knowledge to be used more frequently in the longer term to make documentary films in Maputo.

Some cooperation activities are foreseen with Spain, such as the presence of Mané Cisneros - Director of the African Film Festival of Tarifa – and the director Juan Laguna, the radio journalism workshop “Tree of Words”, and the distribution of the Africalls project promoted by CASA ÁFRICA, among others.

Web site: <http://www.dockanema.org/pluck/?file=kop1.php>

Contacts: info@dockanema.org

B.2 Pro Helvetia: Cape Town Season 2010

Pro Helvetia Cape Town, the Swiss Arts Council, is inviting applications for grants to support Art projects that are innovative, professional and contemporary, from the Southern African region (all SADC countries south of Congo DRC) to happen in 2010. Disciplines include Music, Visual Arts, Dance, Theatre, Literature, Film and Documentary, etc. Pro Helvetia does not support the publication of books or the production of films.

Regional exchange between countries of the region is encouraged. Finally, Pro Helvetia Cape Town, through its SDC mandate, also accepts applications for Artists in Residence within the Southern African region.

Deadline for projects happening in and involving exchange between arts professionals of South(ern) Africa: 30 September 2009. For projects concerning exchange with Switzerland there is no deadline, for Artist in Residency applications it is 15 January 2010.

See detailed info and application forms at www.prohelvetia.org.za

B.3 Fifth international African Diaspora Heritage Trail Conference: Annual Forum to Enhance Cultural Tourism in the African Diaspora

Tanzania will host the Fifth International African Diaspora Heritage Trail (ADHT) Conference, October 25-30, 2009, in Dar es Salaam. This will be the first time the ADHT Conference has convened on the continent of Africa and promises to be a historic journey for the more than 200 delegates expected to attend.

This year's theme: "An African Homecoming: Exploring Origins of the Diaspora and Transforming Cultural Heritage Assets into Tourism Destinations", celebrates the return to the motherland of people of African descent from throughout the world.

For more information about the conference visit the ADHT website, www.adht.net, or contact conference coordinator, Cyndie Graddy at (301) 650-5700 ext 507 or e-mail: diaspora@hend.com.

Web site: www.adht.net

B.4 Réunion des partenaires du développement culturel du Mali (Bamako, 7 mai 2009)

La réunion a été organisée par la Délégation de la Commission Européenne pour favoriser le partage d'informations sur les actions des différents partenaires et acteurs du secteur de la Culture afin d'améliorer l'efficacité et la complémentarité des actions d'aide menées dans ce secteur par les différents partenaires.

Les représentants des organisations concernées ont rappelé la nécessité de pouvoir intégrer leurs actions dans une stratégie et un plan d'action qui seraient élaborés par le Ministère de la culture; la nécessité d'effectuer un mapping des différentes

actions et interventions dans le domaine de la culture a été mise en évidence afin de permettre une meilleure coordination, le besoin d'harmoniser les procédures de financement des acteurs culturels (création possible d'un fonds commun), le besoin de pérenniser certaines aides, et la nécessité de concevoir les actions dans les régions en partenariat avec les autorités locales.

Contact: guy.waaub@ec.europa.eu

B.5 «Concours jeunes artistes du monde créolophone» - Festival kréol des Seychelles (24 - 31 octobre 2009)

Le Festival organise chaque année un concours de peinture. Ce concours s'ouvre à l'ensemble des communautés créolophones de part le monde. Toutes les œuvres qui parviendront dans les délais et qui seront conformes au règlement seront présentées lors d'une exposition au cours de laquelle les résultats du concours seront annoncés. Les lauréats recevront un trophée, un certificat et des prix.

Ce concours est ouvert aux enfants et aux jeunes de 4 à 21 ans originaires des îles, territoires créolophones ou de tradition kréol. Le thème du concours 2009 est: «le Changements climatique».

Une grande liberté est laissée dans le choix de la technique: collage, peinture à l'huile, acrylique, aquarelle, gouache, pastel, crayons de couleurs, feutres, encre. Les peintures doivent être réalisés sur une surface ou support de format A3 soit 297mm x 420mm. Les renseignements suivants doivent être indiqués au dos de tout travail: pays-nom-prénom-âge-sexe-adresse-titre-catégorie- école ou lieu de travail. Seules peuvent concourir les oeuvres originales individuelles, réalisées durant l'année 2009 et qui n'ont encore jamais été exposées.

Les travaux doivent parvenir au plus tard le 30 septembre 2009 aux adresses suivantes:

Ministère du Développement Communautaire, de la Jeunesse, des Sports et de la Culture, Concours «Jeunes Artistes du Monde Créolophone»

- Pour les participations locales: NAC P.O.Box 1383, Victoria, Phone: (+248 29 52 00), Fax: 22 46 21, Email: nacs@seychelles.net
- Pour les participations internationales: Section Coopération Internationale Sports et Culture, BP 1383, Victoria, Mahé Seychelles, BP 1383,, Tel: 00 (248) 32 13 33 poste 108, Fax: 00 (248) 22 49 69, Email: mdamasy@yahoo.fr

C. News about cultural policies, institutions and resources in Africa

C.1 The Charter for African Cultural Renaissance

This basic documents for African Cultural policies and co-operation, is now accessible also on the African Union web site. It was adopted by the Heads of State and Government of the African Union meeting in the Sixth Ordinary Session in

Khartoum, the Republic of The Sudan, from 23rd to 24th January 2006. It is inspired by the Cultural Charter for Africa adopted by the Heads of State and Government of the Organization of African Unity meeting in its 13th session, in Port Louis, Mauritius, from 2 to 5 July, 1976: http://www.africa-union.org/root/au/Documents/Treaties/text/Charter%20-%20African%20Cultural%20Renaissance_EN.pdf

Charte de la renaissance culturelle africaine

Ce document de référence fondamental pour les politiques culturelles et pour la coopération culturelle en Afrique est maintenant accessible également sur le site web de l'Union Africain. Il a été adopté par les Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'Union africaine, réunis en la sixième Session ordinaire de leur conférence à Khartoum en République du Soudan les 23 et 24 janvier 2006. Il est inspirés par la Charte culturelle de l'Afrique adoptée par les chefs d'Etat et de gouvernement de l'Organisation de l'Unité africaine, lors de sa treizième Session ordinaire tenue à Port Louis (Maurice) du 2 au 5 juillet 1976.

http://www.africa-union.org/root/au/Documents/Treaties/text/Charter%20-%20African%20Cultural%20Renaissance_FR.pdf

C.2 Répertoire des organisations et festivals culturels et artistiques actifs dans la région CEMAC

Ce répertoire a été publié, en anglais et en français, par Peter Musa, coordonnateur de CREATE (Ressources Collectives pour l'Enrichissement des Arts et des Talents, Cameroun) avec Michel Lesur, étudiant français en master de sciences politiques à l'Institut d'Etudes Politiques (IEP) de l'Université de Bordeaux, en stage à CREATE.

De nombreuses organisations, publiques comme privées, bilatérales commemultilatérales, opèrent dans la région CEMAC, composée du Cameroun, du Congo, du Gabon, de la Guinée Équatoriale, de la République Centrafricaine et du Tchad, mais leur travail demeure largement méconnu par les acteurs du secteur. Sur le world wide web, très peu d'informations sont disponibles à propos des arts et de la culture dans la région CEMAC, quand bien même celle-ci est très active dans le secteur culturel et créatif. Un répertoire de cette nature est très important afin de mettre en lumière les différentes organisations actives dans la région, ainsi que pour servir d'outil pour la construction de réseaux.

Le répertoire se compose de deux sections comprenant respectivement

- la liste des organisations basées dans la région CEMAC
- et celle des organisations pan-africaines et mondiales, classées en fonction de leur domaine d'activité.

Après cette première édition, des mise à jour sont prévues annuellement.

Contact: Peter Musa, CREATE Mus' Art Gallery

Téléchargez le Répertoire à <http://www.createinfo.net.ms>

E-mail: createartsorg@yahoo.com

Directory of Arts and Culture Organizations & Festivals active within the CEMAC region

This 119-page long Directory is published in English and French by Mus'Art Gallery et CREATE The directory of 119 pages long was developed by Peter Musa, CREATE (Collective Resources for the Arts & Talents Enchrishment, Cameroon) with Nicolas Lesur an intern at CREATE from the Institute of Political Science (IEP) University of Bordeaux, France.

There are several organizations both public and private, bilateral and multilateral operating the CEMAC region which is made up of Cameroon, Central Africa Republic, Chad, Congo, Equatorial Guinea and Gabon, but their work is largely unknown by those in the field. On the world wide web (www) very little about the arts and culture within the CEMAC region is available although this region is very active in the culture and creative sector.

A directory of this nature is very important in order to spotlight the different organizations active within the region and also as a networking tool.

The directory will also enable the CEMAC arts and culture sector to be able to compete in an international arena.

The directory is comprised of two sections. The first part lists organizations which are based within the CEMAC region while the second part lists pan-African and global organizations by area of activity. We decided to include the second part in order to facilitate exchanges, collaborations and partnerships between CEMAC, Africa and the world at large. For the culture and creative sector in the CEMAC region to develop, operators need to be informed, they need to belong to networks, they need to know where to go for what.

After this first edition, up-dated versions are forseen yearly.

Download the Directory and learn more about from the web site <http://www.createinfo.net.ms>

Contact: Peter Musa, CREATE createartsorg@yahoo.com

C.3 Research report on an African Arts Fund

The Arterial Network commissioned research into the viability, structure and operational modes of a transnational fund for the arts on the African continent. The final research report – Towards an African Fund for Arts and Culture: the need for an accessible, independent and efficient fund to promote African creativity and its regional and international distribution – has been received from the research team comprising Nicky du Plessis, Khadija El Bennaoui and Lou Mayitoukou. This research was made possible by two of the Arterial Network's funding partners, the Doen Foundation and the Stromme Foundation. The report may be downloaded on www.arterialnetwork.org and www.artsinafrica.com

This is the second major research project initiated by the Arterial Network that has been completed, the first was a collection of all the research conducted into the African creative economy over the last five years, now also available on the www.artsinafrica.com website.

Rapport de recherches sur la mise en place d'un Fonds Africain pour les Arts

L'Arterial Network a commandité une recherche sur la viabilité, la structure et les modes opérationnels de mise en place d'un fonds pour les arts désigné au continent africain. Le rapport final de recherches – Vers un Fonds Africain sur les Arts et la Culture: la nécessité de créer un fonds facile d'accès, indépendant et efficace pour promouvoir la créativité africaine et sa distribution aux niveaux régional et international - a été achevé par une équipe de recherches composée de Nicky du Plessis, Khadija El Bennaoui et Lou Mayitoukou. Cette recherche a été rendue possible grâce à deux partenaires financiers de l'Arterial Network, la Fondation Doen et la Fondation Stromme. Le rapport peut être téléchargé sur www.arterialnetwork.org et sur www.artsinafrica.com.

Il s'agit du deuxième projet majeur de recherches initié par l'Arterial Network qui a été mené à terme, le premier consistant en une recherche visant à rassembler toutes les recherches conduites sur l'économie créative en Afrique lors des 5 dernières années, qu'il est à présent possible de consulter sur le site www.artsinafrica.com.

C.4 La Biennale de Dakar: pour une esthétique de la création africaine contemporaine - tête-à-tête avec Adorno

Cet ouvrage de Yacouba Konaté a été publié dans la collection "La Bibliothèque d'Aficultures" aux éditions L'Harmattan. Membre du Comité scientifique de l'OCPA, Yacouba Konaté fut directeur artistique de la Dak'art en 2006 et préside l'association internationale des critiques d'art depuis 2008. Sa réflexion montre qu'il peut exister en Afrique un système artistique sans musée formel et introduit à la perception de l'art contemporain en Afrique aujourd'hui.

Commandes à <http://editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=29214>

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

D.1 International Day for the Remembrance of the Slave Trade and its Abolition (23 August 2009) - Message from the Director-General of UNESCO,

The International Day for the Remembrance of the Slave Trade and its Abolition provides the international community with a unique opportunity to reconcile the duty of remembrance and the duty of history.

Since the launching of the Slave Route project in 1994, UNESCO has sought to open the field of scientific cooperation on the study of slavery and the slave trade to the diversity of memories, cultures and perceptions. Such respect for the diversity

of memories is a democratic requirement that should cater for social demand and be accompanied by the search for shared references.

We can achieve this through quality education that integrates, in a scientific and rigorous way, into the school textbooks and curricula the issues of remembrance and the transmission of memory that are linked to the history of the slave trade.

We can also achieve this through policies for safeguarding the cultural heritage that portray the diversity and complexity of this history: the opening of interdisciplinary museums; digitization of maps and archives; collection and preservation of oral traditions; identification of places of memory as sites accorded universal value; promotion of a sustainable tourism that respects individuals and socio-cultural environments.

Lastly, and this is a policy that UNESCO now promotes, methodology should be suited to individual geo-cultural areas, and the history of slavery and the slave trade put in the context of a global history that covers both the Atlantic Slave Trade and what are known as the “Eastern” trades.

A lasting intercultural dialogue can only thrive in an interchange that is at peace with history and remembrance. To avoid making memory sacred in any way and ward off the devastating effects of competing memories, we must foster a researching and teaching of history that explains and induces understanding, reconstructs the plot of conflictive narratives, and provides silences with answers. By coming together around a shared vision of the history of the slave trade and slavery, we can build a shared history and lay the foundations of an intercultural dialogue that can deliver a universal message of knowledge and tolerance.

[http://www.unesco.org/culture/en/slaveroute/pdf/International Day for the Remembrance of the Slave Trade and itsAbolition.pdf](http://www.unesco.org/culture/en/slaveroute/pdf/International_Day_for_the_Remembrance_of_the_Slave_Trade_and_itsAbolition.pdf)

Journée internationale du souvenir de la traite négrière et de son abolition - Message du Directeur général de l'UNESCO, 23 août 2009

La Journée internationale du souvenir de la traite négrière et de son abolition est un moment unique pour la communauté internationale de concilier ensemble devoir de mémoire et devoir d'histoire.

Depuis le lancement en 1994 du projet sur la Route de l'esclave, l'UNESCO entend ouvrir le champ de la coopération scientifique sur l'étude de l'esclavage et de la traite à la pluralité des mémoires, des cultures et des représentations. Un tel respect de la diversité des mémoires est une exigence démocratique qui doit répondre à la demande sociale et s'accompagner de la recherche de références communes.

Nous pouvons le faire grâce à une éducation de qualité, pluridisciplinaire, qui intègre dans les manuels et programmes scolaires les enjeux de mémoire et de transmission de mémoire liés à l'histoire de la traite, de façon scientifique et rigoureuse.

Nous pouvons le faire également grâce à des politiques de sauvegarde du patrimoine culturel qui rendent compte de la diversité et complexité de cette histoire: ouverture de musées interdisciplinaires, numérisation de cartes et archives, collecte et préservation de traditions orales, identification de lieux de mémoire comme sites reconnus de valeur universelle, promotion d'un tourisme durable respectueux des individus et des environnements socioculturels.

Enfin, et c'est là un choix désormais encouragé par l'UNESCO, il convient de diversifier les approches par aires géoculturelles, et replacer l'histoire de l'esclavage et de la traite dans le contexte d'une histoire globale, couvrant aussi bien la traite atlantique que les traites dite « orientales ».

Un dialogue interculturel durable ne peut s'épanouir que dans un rapport apaisé à l'histoire et à la mémoire. Contre toute forme de sacralisation de la mémoire, et pour conjurer les effets dévastateurs des concurrences mémorielles, nous devons promouvoir une recherche et un enseignement de l'histoire qui permette à la fois d'expliquer et de comprendre, de restituer la trame des récits conflictuels, et de combler les silences.

En nous rassemblant autour d'une vision partagée de l'histoire de la traite et de l'esclavage, nous pourrions ainsi construire une histoire commune et poser les fondements d'un dialogue interculturel qui délivre un message universel de savoir et de tolérance.

http://www.unesco.org/culture/fr/slaveroute/pdf/International_Day_for_the_Remembrance_of_the_Slave_Trade_and_itsAbolition.pdf

D.2 EU/Culture: Children and young people priority for Swedish Presidency

Creative generation: Sweden's Presidency will focus on the theme "Promoting a creative generation" in the culture and media area. Access of children and young people to culture and opportunities to be creative will be the main focus, and the goal is to highlight different ways of promoting a creative generation, both nationally and at the EU level. In this way the Presidency will contribute to a more open and dynamic Europe.

Sweden will present a proposal on conclusions focusing on measures that contribute to promoting a creative generation. The ambition is that these will be adopted by the Council on 26-27 November. The work will be supported by a cultural and media conference under the title "Promoting a creative generation" organized on 29-30 July in Göteborg.

More information at

http://www.se2009.eu/en/the_presidency/about_the_eu/education_youth_and_culture#tabs_7_225_tab2-tab

UE/Culture: Les enfants et les jeunes – Une priorité de la présidence suédoise

Dans le domaine de la culture et des médias, la Présidence suédoise mettra l'accent sur un thème, celui de la «Promotion d'une génération créatrice». L'accès des

enfants et des jeunes à la culture et l'ouverture à la création seront au centre des préoccupations, l'objectif étant de montrer différentes voies permettant la promotion d'une génération créatrice, à la fois aux niveaux nationaux et européens. Ce faisant, la Présidence entend contribuer à une Europe ouverte et dynamique.

La Suède soumettra une proposition de conclusions mettant l'accent sur des mesures permettant de promouvoir une génération créatrice, l'objectif étant de voir ces mesures adoptées par le Conseil des 26 et 27 novembre. Cette action sera appuyée par une conférence dans le domaine de la culture et des médias intitulée «Promotion d'une génération créatrice», conférence qui se tiendra à Göteborg les 29 et 30 juillet.

Site web
http://www.se2009.eu/fr/la_presidence/a_propos_de_l_ue/education_jeunesse_et_culture#tabs_7_225_tab2-tab

D.3 EU: A Council for cultural exchange and diversity

In this configuration, the EU's ministers for education, youth or culture meet, depending on what issues are to be addressed. Examples of issues are increased cooperation between European universities, EU support for films and action to improve the living conditions of young women and men. The Council meets three or four times a year. During the Swedish Presidency, an additional informal meeting on education will take place on 23-24 September in Göteborg. The Swedish Minister for Education, Jan Björklund, will chair the meeting.

http://www.se2009.eu/en/the_presidency/about_the_eu/education_youth_and_culture#tabs_7_225_tab2-tab

UE: Un conseil pour les échanges culturels et la diversité

Ce conseil réunit les ministres de l'éducation, de la jeunesse ou de la culture selon les questions traitées. Il peut par exemple être question de l'augmentation de la coopération entre les universités européennes, des interventions pour les jeunes vulnérables ou des subventions pour les films européens. Le conseil se retrouve trois à quatre fois par an. En outre, une réunion informelle pour les questions d'éducation se tiendra pendant la Présidence suédoise à Göteborg les 23^{er} et 24 septembre. L'hôte sera le Ministre de l'éducation Jan Björklund.

http://www.se2009.eu/fr/la_presidence/a_propos_de_l_ue/education_jeunesse_et_culture

D.4 Second Annual Culture Programme Conference (Brussels, Belgium, 28-30 September 2009)

The second annual Culture Programme Conference and the mid-term European Culture Forum will take place in Brussels, Belgium from 28-30 September 2009. The Culture Programme Conference on Monday 28 September will present past and ongoing projects (funded by Culture 2000 and the Culture Programme 2007-2013), encouraging exchange of experience and good practice between cultural

operators. The European Culture Forum on 29-30 September aims to bring together around 600 participants from culture civil society, Member States and EU institutions to take stock of progress in implementing the European Agenda for Culture. Over two days, participants will exchange view and experience around the three strategic objectives of the Agenda: cultural diversity and intercultural dialogue; culture as a catalyst for creativity; and culture as a vital element in the EU's international relations.

More information at: http://ec.europa.eu/culture/news/news1904_en.htm

Conférence du Programme Culture et pour le Forum Européen de la Culture (Bruxelles, 28 - 30 septembre 2009)

La conférence du programme Culture du lundi 28 Septembre présentera des projets passés et en cours (financés par les programmes Culture 2000-2013) favorisant les échanges d'expériences et de bonnes pratiques entre les opérateurs culturels.

Le Forum européen de la culture, les 29-30 Septembre vise à réunir environ 600 participants de la culture et de la société civile, des États membres et des institutions de l'UE afin de faire le bilan des progrès accomplis dans la mise en ouvre l'agenda européen de la culture.

Si votre ONG est active dans le domaine de la culture au niveau européen, la Commission européenne pourrait offrir le coût du voyage pour la participation à la Conférence et au Forum (deadline le 28 août).

Site web http://ec.europa.eu/culture/news/news1904_fr.htm

E-mail cultureforum@teamwork.fr

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>

<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fre006>

http://www.afrol.com/categories/culture_arts

www.theafricanews.com

http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no_rubrique=9

<http://weekly.ahram.org.eg/2003/646/culture.htm>

<http://english.alarabonline.org/display.asp?code=zculturez>

E.2 Selected information from Allafrica/Informations provenant de Allafrica:

Zimbabwe: Ziff Official Opening on Friday

A red-carpet treatment awaits guests at this year's Zimbabwe International Film Festival opening in Harare. <http://allafrica.com/stories/200908250074.html>

Gambia: U.S. Embassy Renovates James Island, CFAO Building

In a bid to preserve the history of the Gambia on the slave trade, the United States Embassy in Banjul is renovating James Island and the CFAO building in Albreda, Juffereh. <http://allafrica.com/stories/200908250026.html>

Africa: UNDP Launches Photo Contest

The United Nations Development Programme (UNDP), in partnership with Olympus Corporation and the Agency France Presse (AFP) foundation, launched an Africa-based, eco-themed photo contest recently in Addis Ababa, Ethiopia, a press release from the UNDP Banjul office stated.

<http://allafrica.com/stories/200908270810.html>

Nigeria: Musicians Begin Hunger Strike Tuesday

True to its promise at a world press conference in Lagos on July 15, coalition of major associations in the Nigerian music industry is to hold a mass rally on the premises of National Theatre in Iganmu, Lagos.

<http://allafrica.com/stories/200908240174.html>

Nigeria: Gallery Owners Rebrand the Country Through Art

The Art Galleries Association of Nigeria (AGAN) a body formed for the purpose of protecting the individual, collective, private, corporate and national interest of everyone connected with the business of arts, crafts, antiques, artifacts and other cultural products is poised to rebrand the image of the country through arts.

<http://allafrica.com/stories/200908200364.html>

Kenya: Kiswahili Radio Stations Top Charts in Audience Survey

Kiswahili radio stations have beaten their vernacular and English language counterparts in popularity, a new study shows.

<http://allafrica.com/stories/200908180590.html>

Namibia: Cultural Diversity Shared During Festival

The 14th annual cultural festival of the Polytechnic of Namibia was on Tuesday hailed as a classic example of cultural diversity in the Namibian society by the Minister of Youth, National Service, Sport and Culture, Reverend Willem Konjore.

<http://allafrica.com/stories/200908140547.html>

Nigeria: Festivals - Have They Impacted on Nollywood? [analysis]

Over the years, practitioners in Nollywood have participated in different film festivals in and outside the country. However, the concern now is whether these festival have impacted on Nigeria's movie sector even as India and Nigeria plan a maiden film festival January. <http://allafrica.com/stories/200908140420.html>

Nigeria: Cultural Practice Responsible for Women Right, Violation - Lamido

Jigawa State Governor Alhaji Sule Lamido, has listed some harmful cultural practice as responsible discrimination and violation of women right in Nigerian society. <http://allafrica.com/stories/200908130569.html>

South Africa: Culture Programme Makes Strides in KZN

Since its inception in 2005, KwaZulu-Natal's Investing in Culture programme has made strides by empowering and funding women's cultural projects in disadvantaged communities. <http://allafrica.com/stories/200908110606.html>

Ghana: Culture on National Planning

Fifty-two years on, the Kumasi workshop on culture and development planning for district planning officers reveal the shallowness of Ghana as a development ideal. It also demonstrates lack of intellectual detail of project Ghana, as it pride itself as the centre of higher thinking in Africa's progress.

<http://allafrica.com/stories/200908101391.html>

Algérie: Les budgets alloués à la culture ne profitent pas toujours au secteur - Quelle prise en charge pour quelle culture?

Au-delà de son aspect promotionnel assuré par les organismes officiels, la culture est couverte ces derniers temps par une autre conception. Elle est véhiculée anarchiquement sans concertation approfondie. La tutelle est-elle consciente de toutes ces transactions en troc qui se font un peu partout sur les estrades du savoir et des arts ? <http://fr.allafrica.com/stories/200908270447.html>

Madagascar: Le bilinguisme ouvre un nouveau débat - Discours interminable

Les tenants et aboutissants de la réforme de l'éducation seront à nouveau débattus au cours d'une prochaine concertation technique élargie. Le concept du bilinguisme dans la langue d'enseignement figurera parmi les points à étudier. « Le bilinguisme résulte d'une entente issue de la dernière concertation technique du mois ... <http://fr.allafrica.com/stories/200908250763.html>

Togo: Développement culturel durable

Le Togo entend se doter d'un plan national de promotion culturelle destiné à revaloriser et à enrichir le patrimoine national. «Le gouvernement togolais lutte pour que la culture devienne un vecteur essentiel de développement humain durable», assure-t-on du côté officiel. <http://fr.allafrica.com/stories/200908241244.html>

Sénégal: Violation des droits d'auteur - Les musiciens demandent que justice soit faite

Les artistes sénégalais regroupés autour du Bureau Sénégalais des Droits d'auteur (Bsda), ont tenu une conférence de presse hier jeudi 20 août au courant de l'après-midi au Just 4 U, pour demander justice par rapport au non paiement de leurs droits

par le groupe Walfadjri, la Radiodiffusion Télévision du Sénégal ...
<http://fr.allafrica.com/stories/200908210219.html>

Egypte: Les tombes des pharaons pourraient disparaître - Le pays s'inquiète pour ses précieux vestiges

Les tombes richement décorées des pharaons de la Vallée des Rois, dans le sud de l'Egypte, pourraient disparaître d'ici 150 à 500 ans si elles demeurent ouvertes aux touristes, averti le chef des Antiquités égyptiennes. Zahi Hawass a indiqué à l'AFP que l'humidité et la moisissure s'attaquaient aux murs des tombes royales dans ... <http://fr.allafrica.com/stories/200908200094.html>

Congo-Kinshasa: Cinq mois et demi des journées congolaises des arts et des spectacles à Matadi

La ville de Matadi dans la province du Bas-Congo abrite les Jourcas, et cela durant cinq mois et demi (de juillet pour marquer full stop en mi décembre). Au menu de cette plate-forme artistique, il est prévu des activités de promotion et de médiatisations, des ateliers de renforcement des capacités et l'initiation au théâtre, les créations des ... <http://fr.allafrica.com/stories/200908180116.html>

Sénégal: Diversité et cohésion nationale - Le Sénégal se cherche dans sa culture

Le Réseau des acteurs socioculturels du Sénégal s'est rencontré vendredi 14 août dans l'enceinte de la maison de culture Douta Seck autour du thème: «Diversité Culturelle et Cohésion Nationale». Il s'agissait ainsi de débattre et de démontrer tout ce qui constitue le ciment social de notre peuple composé ... <http://fr.allafrica.com/stories/200908170893.html>

Burkina Faso: Le nouveau Délégué général du Siao a pris fonction

Le nouveau Délégué général du Salon international de l'artisanat de Ouagadougou (Siao), Moussa Traoré, a pris fonction. La cérémonie de passation de service entre lui et le Délégué général sortant, Jean-Claude Bouda, eu lieu dans la soirée de ce jeudi 13 août 2009 à Ouagadougou. <http://fr.allafrica.com/stories/200908130877.html>

Algérie: PANAF 2009 - Le cours d'histoire de Bouteflika

Du 5 au 20 juillet 2009, s'est tenue, dans la capitale algérienne, la deuxième édition du Festival culturel panafricain d'Alger (PANAF). A l'ouverture officielle de la manifestation, à la "Coupole Mohammed Boudiaf", un message du président de la République, Abdelaziz Bouteflika, a été livré par son représentant spécial <http://fr.allafrica.com/stories/200908130195.html>

Afrique: Une autre image de l'Afrique découverte à Alger

Alger a été la capitale des cultures africaines du 5 au 20 juillet. C'est dans la capitale algérienne que s'est tenue la deuxième édition du Festival culturel panafricain. Plus de 8 000 participants issus de 54 pays ont montré par leurs

oeuvres et talents, une image positive du continent.
<http://fr.allafrica.com/stories/200908130188.html>

Burkina Faso: Cinéma africain - Manne algérienne pour la coproduction

L'occasion du deuxième Festival culturel panafricain d'Alger (PANAF) (du 5 au 20 juillet 2009) fut belle pour les autorités algériennes de réunir un jury interafricain pour octroyer des aides à des projets de longs et courts-métrages.

<http://fr.allafrica.com/stories/200908120245.html>

E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

Ouagadougou Crafts Fair Organising Committee gets new Chairman

Ouagadougou, Burkina Faso (PANA) - Mr. Moussa Traoré officially assumed office on Thursday as the Chairman of the Organising Committee of the International Crafts Show of Ouagadougou (SIAO), PANA reported from here. 14/08/2009

African Fashion festival 2009 scheduled for Niger

Niamey, Niger (PANA) - The seventh edition of the International Festival of African Fashion (FIMA) will be held from 25 October to 1 November in Gouou Kirey, Niamey, Niger, PANA learnt from an official source here. 14/08/2009

Festival de la musique arabo-andalouse à Tripoli

Tripoli, Libye (PANA) - La scène culturelle libyenne a connu en ce début de Ramadan un regain d'activités marqué par l'organisation de conférences et festivals destinés à animer les nuits du mois béni avec notamment le démarrage de la 8ème édition du festival de Tripoli du Malouf, musique arabo-andalouse. 25/08/2009

"La Casamance est un chaos culturel", selon le Pr Bassirou Dieng

Dakar, Sénégal (PANA) - Le professeur Bassirou Dieng, enseignant à l'université Cheikh Anta Diop de Dakar, a souligné au cours d'une conférence, vendredi soir, sur le thème "Diversité culturelle et cohésion nationale", que "la Casamance est un chaos culturel". 14/08/2009

La 7ème édition du FIMA du 25 octobre au 1er novembre au Niger

Niamey, Niger (PANA) - La 7ème édition du Festival international de la mode africaine (FIMA) aura lieu du 25 octobre au 1er novembre prochains à Gouou Kirey, au Niger, a appris la PANA de source officielle. 14/08/2009

F. Info from newsletters and information services

F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector

UNESCO supports Independent Producers Forum in East Africa

The first East African Independent Producers Forum opens today in Nairobi, Kenya. It will bring together participants from eight countries: Burundi, Ethiopia, Kenya, Tanzania, Rwanda, Somalia, Sudan and Uganda to discuss and make recommendations on the setting up of an East African Independent Producers Organization.

http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=29049&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

L'UNESCO soutient le Forum des producteurs indépendants d'Afrique de l'Est

Le premier Forum des producteurs indépendants d'Afrique de l'Est s'ouvre aujourd'hui à Nairobi (Kenya). Il réunit des participants de huit pays – Burundi, Ethiopie, Kenya, Tanzanie, Rwanda, Somalie, Soudan et Ouganda – pour étudier la mise en place d'une Organisation des producteurs indépendants d'Afrique de l'Est et faire des recommandations.

http://portal.unesco.org/ci/fr/ev.php-URL_ID=29049&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

F.2 News from the International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

Latin American delegates will discuss the region's cultural policies

Ministry of Culture, 20 August 2009, Colombia

Ministers and culture representatives from Colombia, Ecuador, Bolivia, Peru, Chile, Argentina and Venezuela will meet at the 'First International Meeting of Andean Cultures', which will take place in Pasto, Nariño.

http://www.ifacca.org/national_agency_news/2009/08/20/latin-american-delegates-will-discuss-regions-cult/

En español: Representantes de América Latina discutirán las políticas culturales de la región

http://www.ifacca.org/national_agency_news/2009/08/20/representantes-de-america-latina-discutiran-las-po/

Cultural Policy of Non-Western Countries: Nicaragua

The Power of Culture, 20 August 2009, Nicaragua

The arts are not always in a prominent place on the political agenda in Africa, Latin-America and Asia. Nevertheless, an increasing number of governments recognise the importance of culture in itself and in connection to social and economic development.

http://www.ifacca.org/international_news/2009/08/20/cultural-policy-non-western-countries-nicaragua/

Asian Ministers join forces to raise cultural interest

Arts news, 19 August 2009, Mongolia - Top cultural ministers from 17 Asian countries are discussing ways in which they can promote culture and the arts, despite economic difficulties. <http://www.artsgrantsfinder.com/tag/asian-countries/>

Coup or conspiracy in the culture house?

Vanguard Nigeria, 13 August 2009, Nigeria

EFCC's swooping of parastatal heads on allegation of misappropriation of funds and subsequent arraignments in courts without regards to due processes only point to the fact that there is either a conspiracy from some quarters to achieving some selfish agenda or that the actions are intended to carry out a clean sweep exercise in the Ministry with the aim of replacing present professional administrators with political cronies. <http://www.vanguardngr.com/2009/08/13/coup-or-conspiracy-in-the-culture-house/>

Arts Alive back on Joburg billing

City of Johannesburg, 12 August 2009, South Africa

This year's Arts Alive International Festival offers a jam-packed schedule of dance, poetry, art and music – a line-up sure to entice all Joburg culture vultures. <http://www.joburg.org.za/content/view/4190/266/>

F.3 Development Gateway

A media success story: Radio Salus in Rwanda

Nduhura Dominique, Director of NUR School of Journalism and Communication, explains how Radio Salus of the National University of Rwanda has contributed to media capacity building, and enhanced and diversified radio programming in the whole country. More at

http://zunia.org/index.php?id=11728&tx_dgcontent_pi1%5btt_news%5d=284353&cHash=8e9224f87e

Weaving a polyglot Internet - open and voluntary translation

Online content is growing exponentially, as the amount of information doubles every 2 years. English is still dominating the dominating language according to Internet World Stats. What about all the other languages? More at

http://zunia.org/index.php?id=11728&tx_dgcontent_pi1%5btt_news%5d=280256&cHash=8736b16f10

F.4 Africultures

RDC - Journées Congolaises des Arts et Spectacles (JOURCAS) 2009 - Matadi, dans le Kongo Central. Festival du 1 juillet 2009 au 15 décembre 2009, Festival International des Arts et Spectacles:

<http://sudplanete.net/index.php?menu=evt&no=19534>

Afrique du Sud - Out In Africa South African Gay & Lesbian Film Festival 2009

Johannesburg et Cape Town. Festival du 3 septembre 2009 au 20 septembre 2009
Johannesburg et Cape Town. Programme sur le site du festival.

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=19491>

Suisse - 4e Festival cinémas d'Afrique - Lausanne Suisse du 27 août 2009 au 30 août 2009

4 jours de cinémas africain à la Cinémathèque suisse à Lausanne: films, débats, rencontres, musique et cuisine.

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=19084>

Italie - AsuniFilmFestival 2009

Asuni. Festival du 27 août 2009 au 29 août 2009, 5ème édition - Africa - rassegna cinema nelle terre di confine.

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=19561>

Paris/Barcelone - Kongo-Art Magique - CCCB, Barcelone. Exposition du 12 juin 2009 au 30 septembre 2009, Une quarantaine de sculptures très rares et anciennes du Kongo. <http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=18426>

Swaziland - The Umhlanga (or Reed Dance) - Festival du 28 août 2009 au 31 août 2009

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=19495>

Togo - Festival de contes - Fesconte 2009 - Festival du 28 août 2009 au 8 septembre 2009, 5e édition <http://sudplanete.net/index.php?menu=evt&no=19127>

F.5 AFRICINFO

Bénin - Recordia 2009: Retrouvailles des communautés de Ouidah et des autres régions du Bénin et de la Diaspora (17 - 24 août 2009)

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=19515>

Comores - Festival Medina 2009 du 14 au 15 août 2009

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=19263>

Egypte - Festival Wafaa Al-Nil 2009 le 15 août 2009

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=19506>

Gabon - Gabao Hip Hop Festival 2009 du 13 au 15 août 2009

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=19272>

Nigeria - Lagos International Film Festival (LIFF) 2009 du 11 au 14 août 2009

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=19519>

RDC – Journées Congolaises des Arts et Spectacles (JOURCAS) 2009 du 1er juillet au 15 décembre 2009: Festival International des Arts et Spectacles
<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=19534>

Tunisie - Festival International de Hammamet - du 7 juillet au 18 août 2009
<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=19397>

"Talents du Congo-Brazzaville" - 10 portraits d'artistes congolais: appel à projets

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=5138>

Festival du Film Golden Lion (du court métrage africain) - Appel à contributions

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=5124>

Call for Entries:

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=5124&lang=en>

Atelier d'été de formation des adolescents au cinéma (Nigeria)

Cette formation, offerte par une ONG prénommée Communicating for Change (CFC), est destinée aux adolescents et vise à leur enseigner comment communiquer leurs idées et problèmes à travers le film.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=5126>

Le festival de Durban lance un marché du film en 2010

Depuis l'arrêt du Sithengi market à sa 11ème édition suite à des problèmes de financement, le besoin se faisait sentir d'un marché où les porteurs de projets puissent trouver des producteurs et où des collaborations et coproductions puissent se monter sur...<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=5117>

African Seminar on Festival Management

FNB Conference and Learning Centre, Johannesburg 18-20 November 2009

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=5125&lang=en>

Residencies in Switzerland and South Africa

Pro Helvetia Cape Town offers artists and professional cultural practitioners in a wide sense (including administrators, choreographers, authors, critics, translators, technicians, etc.) who are not yet established on the international scene the possibility...

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=5096&lang=en>

2009 CASA AFRICA Essay Prizes

Casa África announces the 2009 CASA ÁFRICA Prizes for essays on African topics, whose aim is to recognize, encourage and disseminate original and unpublished essays which enhance knowledge about Hispano-African relations.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=5131&lang=en>

Appel à manuscrits pour Tropique édition

une maison d'édition de droit ivoirien basée à Amiens en France

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=5105>

Festival panafricain de musique 2009: Distinction pour Simao Souindoula

Cet hommage lui a été rendu, vendredi dernier, au stade Félix Eboué, durant la soirée de clôture de la VIIe édition du FESPAM

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=5130>

F.6 AFRICOM-L

Trust Fund on Indigenous Issues relating to the Second International Decade of the World's Indigenous People - 2010 Call for Proposals

The Trust Fund for the Second Decade was established to promote, support and implement the objectives of the Decade. The Fund will give priority to projects concerning the main areas of the Second Decade: culture, education, health, human Rights, the environment and social and economic development. The Advisory Group for the Trust Fund for the Second Decade consists of members of the Permanent Forum's Bureau.

Indigenous organizations or organizations working for indigenous peoples can apply for small grants from the Trust Fund up to 10,000 US\$ covering one year's expenses.

The 2010 Call for applications for the Trust Fund on Indigenous Issues relating to the Second International Decade of the World's Indigenous People is open. Proposals will be accepted between 1 August 2009 and 1 November 2009.

http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/second_trustfund.html

The Humphrey Winterton Collection of East African Photographs: 1860-1960

Because photographs are integral to the study of Africa, the Melville J. Herskovits Library of African Studies includes photographs in its collections and is committed to making them available for scholarly research and curricular support. In December 2002, the Herskovits Library acquired the Humphrey Winterton Collection of East African photographs. The Winterton Collection includes about 7,610 photographs organized in 76 separate albums, scrapbooks or loose collections. The photographs depict life, primarily in East Africa, between about 1860 and 1960. The Winterton Collection adds immeasurably to the breadth and depth of the Herskovits Library's photographic collections.

<http://repository.library.northwestern.edu/winterton/>

Rethinking Learning: Museums and Young People*

This new book contains practical, inspirational case studies written by senior museum and gallery professionals and academics from the USA, Europe and Africa. Examining best practice, it shows how imaginative, responsive services for

children and young people can have a transformational effect on a museum and its visitor profile as a whole.

This is an book not only for those working with children and young people, and for those in any way concerned with museum and gallery policy, strategy, marketing and growth. More information www.museumsetc.com/?p=96

Web site: www.africom.museum/

E-mail: secretariat@africom.museum

F.7 Arterial Newsletter

Seminar on north/south cultural exchange

The South African chapter of the European Union National Institutes for Culture (EUNIC) is planning a seminar on power relations in north-south cultural exchange on Tues 22 September to coincide with the Arterial Network conference and the World Summit. This is one of the topics that will be discussed at the Summit i.e. how to manage real partnerships in cultural exchange when often one partner – largely from the north – is the primary financial donor for the project which invariably makes that partner the dominant decision-maker with regard to aesthetics and content. The ideas arising out of this seminar will feed into the Summit roundtable.

First Conference on Cultural Organisations in times of Economic Crisis: Managing aesthetics and excellence with shrinking budgets

University of Cape Town, Department of Accounting 3 - 4 December 2009

The conference discusses and reflects the relationship of culture, arts and management in times of economic crises. The current global financial meltdown has slashed the myth of unrestricted liberalism and forced governments to actively support their former flagships of endless economic growth. These emergency actions have far-reaching consequences.

Admission Fee: 250 Euro / 350 USD / 2800 ZAR. There are Scholarships for participants out of African Countries. Abstract Submission Deadline: 15 Sept 2009

Contact: Thomas.Gstraunthaler@uct.ac.za

Second Africa Research Conference in Applied Drama and Theatre, November 12 – 14, on the Wits University campus

Introduced in 2008 to stimulate research in Drama and Theatre in Africa, the Conference will provide opportunities for theatre and health practitioners, academics, trainers and community workers to engage in compelling dialogue regarding their work. It also aims to inspire networking, and debriefing and will showcase new work in this field, within a supportive and focused environment.

Contact: Inge.James@wits.ac.za or Munyaradzi.Chatikobo@wits.ac.za

Link: www.dramaforlife.co.za

African Seminar on Festival Management, FNB Conference and Learning Centre, Johannesburg 18-20 November 2009

Peakford Management Consultants will organise a three day seminar on festival management. The course is a unique leadership programme and the only one featuring such a distinguished group of festival leaders and cultural experts in Africa. Its aim is to impart new skills but also to adapt and elaborate on the skills that already exist, strengthening expertise and capacity at the local and regional level, and provide opportunity for networking among festival managers. For more information contact:

Simon Chireshe, Peakford Management Consultants 38 Melle street
Braamfontein, Alberton, 2017, South Africa Tel: 27 (0) 11 4037411 Fax: 27 (0) 86 605 8641

Cell: 27 (0) 732736030 Email: training@peakford.co.za

Deuxième conférence de l'ARterial Network

Du 20 au 22 septembre à Johannesburg

La deuxième conférence de l'Arterial Network aura lieu les 20 et 21 septembre prochains à l'Institut Goethe à Johannesburg, juste avant le Sommet Mondial sur les Arts et la Culture qui se tiendra du 22 au 25 septembre. Nous espérons pouvoir accueillir près de 100 délégués d'environ 30 pays d'Afrique-ainsi que nos partenaires de l'étranger- pour assister à cet évènement sur deux jours. Les objectifs de la conférence consistent tout d'abord à faire l'état des lieux des progrès effectués depuis le lancement de l'Arterial Network en mars 2007. Il s'agira également de déterminer les priorités pour les années suivantes, de nous préparer au Sommet Mondial qui aura lieu pour la première fois en Afrique afin d'en maximiser son impact, de formaliser l'Arterial Network de manière organisationnelle et d'élire un Comité de Pilotage qui sera en charge d'orienter l'organisation jusqu'à la prochaine conférence biannuelle en 2011.

Contact: margerie@arterialnetwork.org

Séminaire sur les échanges culturels nord/sud

La branche sud-africaine des Instituts Nationaux pour la Culture de l'Union Européenne (EUNIC) prévoit d'organiser un séminaire sur les relations de pouvoir au sein des échanges culturels nord/sud le mardi 22 septembre, coïncidant avec la conférence de l'Arterial Network et le Sommet Mondial. Il s'agit d'un sujet qui sera traité lors du Sommet à savoir comment gérer de réels partenariats dans le domaine des échanges culturels lorsque, la plupart du temps, l'un des partenaires – généralement du nord- est le principal partenaire financier du projet et aura invariablement ainsi incarné le partenaire qui aura le plus d'influence lors de la prise de décision sur des sujets esthétiques et leurs contenus. Les opinions qui émergeront de ce séminaire permettront d'enrichir les débats du Sommet mondial.

Première Conférence sur les Organisations Culturelles en Temps de Crise Economique: Gérer l'esthétique et l'excellence malgré des budgets réduits

Université de Cape Town, Afrique du Sud, 3-4 décembre 2009

La conférence discutera et débattrà la relation qu'il existe entre la culture, les arts et la gestion en temps de crise économique. La situation financière mondiale actuelle a anéanti le mythe du libéralisme sans restriction et a obligé les gouvernements à soutenir activement ses anciens fleurons de la croissance économique. Ces actions d'urgence ont des conséquences sur le long terme. Vous pourrez soumettre vos extraits jusqu'au 15 septembre 2009.

More at <http://www.sudplanete.net/?menu=evt&no=19551>

Contact: Thomas.Gstraunthaler@uct.ac.za

Deuxième Conférence de Recherche sur le Drame Appliqué au Théâtre

Du 12 au 14 novembre, Wits University, Johannesburg, Afrique du Sud

Inaugurée en 2008 pour stimuler la recherche sur l'art dramatique et le théâtre en Afrique, la conférence procurera aux praticiens, académiques, entraîneurs et travailleurs sociaux du champ théâtral et de la santé de s'engager dans un dialogue sur leur travail. Cette rencontre sera également l'occasion de se mettre en réseau et de découvrir de nouvelles initiatives dans ce champ, au sein d'un environnement encourageant et concentré.

Contacts Inge.James@wits.ac.za or Munyaradzi.Chatikobo@wits.ac.za

Site: www.dramaforlife.co.za

Séminaire africain sur la Gestion de Festival

Centre de conférence et d'apprentissage FNB, Johannesburg, Afrique du Sud, du 18 au 20 novembre 2009

Le cabinet de consultants Peakford Management organise un séminaire de trois jours sur la gestion de festival. Cette formation est composée d'un programme unique de leadership et est animée par un ensemble expérimenté de directeurs de festival et d'experts culturels en Afrique. Son but est de transmettre des connaissances mais également d'adapter et de développer des techniques qui existent déjà, de les renforcer dans leur expertise et dans leur capacité aux niveaux local et régional, tout en offrant l'opportunité de rencontrer des gestionnaires de festival.

Pour plus d'informations, contactez Simon Chireshe, Peakford Management Consultants 38 Melle street Braamfontein, Alberton, 2017, South Africa Tel: 27 (0) 11 4037411 Fax: 27 (0) 86 605 8641

Cell: 27 (0) 732736030 Email: training@peakford.co.za

Web site: <http://www.arterialnetwork.org/>

Contact: <http://www.arterialnetwork.org/contact-us-fr/ecrivez-nous>

F.8 IMC Music World News

Nigeria: The country's disappearing melody-makers

The 90's did not only inflict political crises on the nation, the annulment of the June 12, 1993 presidential election believed to have been won by the late international businessman Alhaji MKO Abiola drove the nail into the coffin of many businesses.

Weblink: allafrica.com/stories/200907200283.html

Source: This Day

Interview with Nakaaya Sumari (Tanzania)

In this interview the Tanzanian singer Nakaaya Sumari explains why she sings about corruption, inefficiency and discrimination in her hit song 'Mr Politician'. She talks about 'the inconvenience of truth', and also about musicians' self-censorship, and the strong role which music plays as a tool for communication in East Africa.

Weblink: <http://www.freemuse.org/sw31231.asp>

Maasai music on iTunes? U.N. agency works to help

The Maasai people of Kenya have enlisted the United Nations to help turn their songs, dances and stories into copyrighted assets, a model that could create new income for indigenous groups worldwide.

<http://www.reuters.com/article/internetNews/idUSTRE56S64G20090729?feedType=RSS&feedName=internetNews>

Web site: <http://www.imc-cim.org/>

E-mail: info@imc-cim.org

F.9 LabforCulture

A Tool For Reversing Recession

This paper sets out ten arguments that Ministers of Culture can use in discussions with their colleagues - especially Finance and Prime ministers - when annual budgets come under scrutiny. It suggests reasons why cultural investment can be an important tool in combating the effects of recession and - perhaps more importantly - leading the way back to prosperity.

Download paper here:

http://www.labforculture.org/en/content/download/92376/704728/file/CulturalWatchEurope,%20S.%20Mundy_en.pdf

For more details visit the web site: <http://www.labforculture.org>

Contact: Nicola Mullenger: nicola@labforculture.org

F.10 Lettre d'information de l'Université Senghor d'Alexandrie

Montage et développement de projets culturels

Alexandrie – Egypte - Le Département Culture de l'Université Senghor et la Commission de l'Union Economique Monétaire Ouest Africaine (UEMOA) ont organisé du 1er février au 26 mars 2009 au siège de l'Université à Alexandrie, Egypte, une formation consacrée au thème: Montage et développement de projets culturels.

La formation s'est déroulée sur 8 semaines et a été clôturée le 26 mars 2009 par la remise des diplômes de formation en présence de M. Fernand Texier, Recteur de l'Université Senghor et de Mme Myriame Deledalle, Directrice du Département Culture. Web site:

http://www.usenghor-francophonie.org/lettre_info/LettreAlex32.pdf

E-mail: lettre.info@usenghor-francophonie.org

F.11 Arts Watch: A Weekly Cultural Policy Publication of Americans for the Arts

Liberia: Native Entertainer Calls for Government Support for the Arts

TheLiberianTimes.com, 8/23/2009 - "Liberia's foremost entertainer and producer Kekura Kamara, popularly known as Malawala Balawala, has been lamenting the plight of the arts and culture industry in Liberia and the painful struggle Liberian artists have to go through to gain relevance...He revealed that Liberian artists go through the creative process, including going to the studio, putting in time and resources to produce their albums, but at the end of the day, their efforts are not fairly rewarded. He said artists often go through a tough battle to gain some type of reward for their effort. 'Just coming out of war that destroyed all the fabric of our country, Liberian artists are coming back to contribute to the rebuilding process of the country. Many don't have the capacity to produce themselves. Sometime they record one song in the studio passing around to see if anyone will be interested in investing in their talents,' Kamara sadly told the reporter." <http://bit.ly/YKi0b>

Web site: <http://www.americansforthearts.org/>

E-mail: artswatch@artsusa.org

F.12 AfricanColours Weekly Newsletter

The Afroyal Portal For Artists

The Afroyal portal for artists is an online website for all Africans and Afroancestral artists, sellers and buyers, whether they own a computer with online access or not. The site will cater for sculptors, painters, basketwork, jewellery, textile and fashion designers, musicians and writers. A range of products is available for writers who need coaching on writing skills. The Afroyal portal for artists will be a members only site. The site will be ready to go by August 2009.

Read more at <http://international.africancolours.net/content/19897>

The Craft Trade - Bringing the Art to You

Marlene Chitonga of The Craft Trade Company is setting up an art agency in the UK to bring contemporary African art to the European market. She has made contact with a variety of galleries that would be interested and she'll also be looking to work with art exhibitions and events. She now requires to develop links or contacts with African artists with work that is competitive on the international market. She is after pieces that are abstract, contemporary, with bright colours, distinctive and unique. More information at <http://international.africancolours.net/content/20075>

Genesis - Animation Workshop In Nairobi

The Association of Animation Artistes, presents 'Genesis' the premiere Digital Animation event for Kenya, featuring presentations by Kenyan animation and

producers as well as industry professionals from South Africa, United Kingdom and New Zealand. The event opens August 15th 2009 from 9am-5am at the British Council, Upper Hill, Nairobi, Kenya. Topics on discussion will include: The history of African animation, Creative motion graphics in Adobe after effects, screening of animated films in Africa amongst others. More information at . <http://kenya.africancolours.net/content/19986>

Spier Contemporary 2010

The Africa Centre is proud to announce the launch of the Spier Contemporary 2010, the largest biennale art competition and exhibition in South Africa. The inaugural 2007/08 exhibition received over 2,500 submissions from around the country, exhibited 95 artists in Cape Town and Johannesburg, hosted 25,000 visitors and awarded R1,000,000 in prize money. The Spier Contemporary 2010 has opened its call to all artists living in South Africa to begin thinking about how they would like to reflect their experiences, aspirations and visions through new work submitted to this competition/exhibition. Read more at <http://www.spiercontemporary2010.co.za/compete/>

Web site: <http://www.africancolours.net/>

E-mail: info@africancolours.com

F.13 ArtMatters.Info

Eastern Africa's Film Festival for Children and Youth Opens in Nairobi

The 2009 edition will exhibit the best possible international films for children, youth and family in three sessions over the six days of the festival alongside training children and youth in film-making, creative journalism, film judging, events organisation and presentation. The festival will also train adults in creating TV drama for children and youth.

<http://artmatters.info/?p=1555>

Web site: www.artmatters.info

E-mail: sayit@artmatters.info

F.14 The Soul Beat

The Soul Beat Issue 135: Community Radio for Development - In this issue

- Highlighting the Impact of community radio on development
- Spotlight on Soul Beat Africa Community radio themesite and e-newsletter
- Tools to assess and improve the impact of community radio
- Poll on Community Radio and ICTs
- Looking at the Future of community radio

Access this issue online at <http://www.comminit.com/en/africa/soul-beat-135.html>

The Soul Beat Issue 136: Promoting Literacy in Africa - In this issue

- Programme Experiences on mobile libraries, reading projects, and storytelling

- Spotlight on International Literacy Day 2009
- Evaluations of literacy initiatives
- Strategic Thinking on adult literacy and on literacy, ICTs and HIV
- Literacy-related materials for tutors and facilitators

Access this issue online at <http://www.comminit.com/en/africa/soul-beat-136.html>

Newsletter: <http://www.comminit.com/en/africa/soul-beat.html>

Contact: soulbeat@comminit.com

**Please send addresses, information, and documents for the OCPA
list serve, database, documentation centre and web site!**

Thank you for your interest and co-operation